

Dear Families of Gilead Bible Church,



When I think of October, I think of **time**, because *we 'fall back' one hour*

I also thought of **time** when we were on vacation in September. I used the phrase: *'I use to.'* We were in Sea World. The weather was hot, humid, and very uncomfortable. We took two days to see what we wanted to see. We even skipped a number of attractions. I thought, *'I use to* be able to cover all of Sea World in one day – visiting everything. I was reminded of the verse, 'Remember your Creator in the days of your youth, before the days of trouble come... (Ecclesiastes 12:1).'

During that trip, I also thought of **time** when I was observing a lesbian couple with their daughter, who was dressed to go to Disneyland. I thought, 'How in the world will that daughter be able to make any sense of normalcy and morality as she grows up?' The verse that came to my mind was *'... for the times are evil (Amos 5:13).'*

This past summer, I also thought of all the **times** of human conflict between nations, races of people, and religions. We witnessed time and time again the executions, bombings, and vicious crimes being committed throughout the world. On the other hand, there were also **times** of much kindness, when neighbors reached out to another during the aftermath of the earthquake in the Napa region of California and of the massive forest fires throughout the state. My mind recalled, *'There is a time for everything... (Ecclesiastes 3:1).'*

I thought of us here in Gilead Bible Church. Some had to deal with hospitalizations. Some faced health issues. Others faced difficult, personal issues. One thing was clear – they were difficult **times** for all of us. I was encouraged by Psalm 62:5-8, 'Yes, my soul, find rest in God; my hope comes from him. Truly he is my rock and my salvation; he is my fortress, I will not be shaken. My salvation and my honor depend on God; he is my mighty rock, my refuge. Trust in him at all times, you people; pour out your hearts to him, for God is our refuge.'

Finally, I thought of our theme for this year: *'To Know Christ and TO MAKE CHRIST KNOWN.'* I was reminded of what Paul has to say about this, *'...the **time** is short. For this world in its present form is passing away (1 Corinthians 7:29, 31).'* May we bear in mind the immensity of the task amidst this generation of people who are very, very far away from God.

God Bless,

Pastor and Helen Moy

2014年十月

親愛的基列教會弟兄姊妹，

當我想到十月時，我想到時間，因為我們將要
"退回" 一小時' 。



我們在九月渡假，也曾想到了時間。我會用一句慣語："我慣常"來分享。
我們在海洋世界(Sea World)時，
天氣很炎熱，潮濕，也很不舒服。我們用了兩天的時間來看想看的，我們甚至跳過了一些
景點。我想，我慣常可以一天內走完整個海洋世界覆蓋的範圍，看到了每一樣事物。這提
醒我一節聖經，"你趁著年幼、衰敗的日子尚未來到，就是說
、我毫無喜樂的那些年日未曾臨近之先、當記念造你的主(傳道書12:1)。"

在這次旅行中，當我觀察一對女同性戀伴侶和她們的女兒，她穿著迪士尼的服裝。我又想
到了時間，當這女兒成長時，她怎能判斷正常狀態和道德的意義。這節聖經令我想到 "...
因為時勢真惡(阿摩司書5:13)。"

在過去的夏天，我也想到在人類所有的時間裏，在國家，種族和宗教間所發生的衝突。
我們一次又一次的見證到殺人，爆炸和嚴重罪行在世界被認同。另一方面，
也有很多善行，如在加州Napa地區發生地震之後和森林大火，鄰居都能互相幫助，
也喚醒我的記憶 "凡事都有定期..." (傳道書3:1) 。

我也想到我們基列教會，有人要住醫院，有人要面對健康問題，和其他的困難及個人問題
。有一件事情很，
清楚，我們所有人都會有困難的時刻。詩篇62:5-8 鼓勵了我
："我的心哪、你當默默無聲、專等候 神、因為我的盼望是從他而來
。惟獨他是我的磐石，我的拯救，他是我的高臺。我必不動搖。我的拯救，我
的榮耀，都在乎
神，我力量的磐石，我的避難所，都在乎神，你們眾民當時時倚靠他
，在他面前傾心吐意·神是我們的避難所 。

最後，我想到我們教會的主題："認識基督，傳揚基督"。我也記起保羅說過 "...
時間減少了。因為這世界的事將要過去了(林前7:29,31)。"
讓我們被提醒這世界無盡的事情是放托在現今這一世代人中，然而他們是非常，
非常遠離神。

願神祝福你。

梅牧師和師母